

CURRICULUM VITAE



Tomislav Frleta
doc. dr. sc.

Matični broj znanstvenika:
243353

Kontakt:
+385 23 200 526
tfleta@unizd.hr

Životopis (ukratko):

Tomislav Frleta rođen je u Zadru 23. veljače 1975. Osnovno i srednje školovanje završio je u Zadru. Zvanje profesora talijanskog jezika i književnosti i profesora francuskog jezika i književnosti stekao je na Filozofskom fakultetu u Zadru (1998). Stupanj magistra znanosti stekao je na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu (2004) obranivši rad pod naslovom: *Posvojni determinanti u francuskom jeziku* (mentor prof. dr. sc. Vjekoslav Ćosić). Stupanj doktora znanosti stekao je na Sveučilištu u Zadru (2008). Naslov doktorata: *Neotuđivost i implikacija osobe i lica* (mentor prof. dr. sc. Vjekoslav Ćosić). Od 2000. radi na Sveučilištu u Zadru. U više navrata bio je pročelnik, zamjenik pročelnika i predstojnik odsjeka na Odjelu za francuske i frankofonske studije. 2015. dobitnik je Rektorove nagrade. Oženjen je i otac je dvoje djece.

Školovanje:

1998. – Profesor francuskog talijanskog i jezika i književnosti, Filozofski fakultet u Zadru
2004. – Magistar znanosti (mr. sc.): područje humanističkih znanosti, polje: filologija, grana: romanistika, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
2008. – Doktor znanosti (dr. sc.): područje humanističkih znanosti, polje: filologija, grana: romanistika, Sveučilište u Zadru

Zaposlenje:

Sveučilište u Zadru
2000. – 2007.: znanstveni novak, asistent
2007. – 2010.: viši asistent
2010. – 2018.: docent (2010. – 2012. pročelnik Odjela; 2012. -2014. zamjenik pročelnika; 2014. – 2018. pročelnik; 2018. – zamjenik pročelnika)

Područje interesa:

Morfosintaksa, psihosistematika, determinanti, neotuđivost, posvojnost, poredbena lingvistika (francuski, hrvatski, talijanski)

Objavljeni radovi (izbor):

(2017), „The System of Temporal Adverbs in the French, German and Croatian Language“, *European Journal of Language and Literature* 9, 1, (36 – 44), (s Anitom Pavić Pintarić)

(2014), „Un essai sur la personne en diachronie: comment la perte de la flexion verbale change le point de vue sur la personne“, *Vestnik za tuje jezike* VI, 1, (9 – 30)

(2013), „Articles en croate: fait de langage ou fait de style?“, *Francontraste : l'affectivité et la subjectivité dans le langage* / Pavelin Lešić, Bogdanka (ur.), Mons, Belgija : CIPA, (153 – 161), (s Majom Pivčević (Kuzmanić))

(2012), „Kriteriji za prevođenje složenih naziva i kolokacija na hrvatski jezik (pravna terminologija EU-a)“, *Aktualna istraživanja u primijenjenoj lingvistici*, (L. Pon, V. Karabalić, S. Cimer, ur.), HDPL, Osijek, (231 – 244), (s Larisom Grčić Simeunović)

(2010), “Uporaba i značenje nenaglašenog dativa povratne zamjenice u hrvatskom jeziku”, *Jezik*, god. 57, 1, (1 – 13)

(2008), "O neotuđivosti i otuđivosti", *Jezik*, god. 55., br. 5., (161 – 170)

(2007), "Pour une étude des possessifs: français, italien, croate", *Hieronymus* 1, (49 – 63)

(2007), "Quelques termes concernant l'inaliénabilité", *Actes du 4ème Colloque sur les études françaises en Croatie*, (E. Le Calvé-Ivičević, ur.), Artresor naklada, Zagreb, (81 – 90)

(2007), "Nekoliko terminoloških prijedloga (za gramatiku i udžbenike hrvatskog jezika)", *Riječ*, god. 13., sv. 1, (34 – 41) (sa Zrinkom Frleta)

(2006), "Les possessifs en français et en croate", *Études de linguistique contrastive* (Olivier Soutet, dir.), PUPS, Paris, (113 – 123)

(2006), "Imperativ u hrvatskome i francuskome jeziku", *Strani jezici*, 35/1, (17 – 27)

(2005), "Razlike između determinanta i opisnog pridjeva", *Suvremena lingvistika*, god. 31, sv. 1-2., br. 59-60, (71 – 80)

(2004), "Izrazi ima - il y a - c'è (kontrastivna analiza)", *Riječ*, god. 10., sv. 2., Rijeka, (42 – 48)

(2003), "Les déterminants et les possessifs français", *Actes du 2ème Colloque sur les études françaises en Croatie*, (E. Le Calvé-Ivičević, ur.), Artresor naklada, Zagreb, (82 – 98)

Sudjelovanje na znanstvenim skupovima (izbor):

Međunarodni skup Lexicologie, Terminologie, Traduction: Lexique(s) et genre(s) textuel(s): approches sur corpus, Grenoble (Francuska) 25. – 28. rujna 2018. Poster: Approcher le lexique spécialisé par les schémas prédicatifs. (s Larisom Grčić Simeunović)

ICSS XIII, 13th International Conference on Social Sciences, Beč (Austrija), 6. – 7. listopada 2017..
Prezentirani rad: „The System of Temporal Adverbs in the French, German and Croatian Language“ (s Anitom Pavić Pintarić)

6th International Conference on FLTAL, Sarajevo (Bosna i Hercegovina), 12. – 14. svibnja 2016.
Prezentirani rad: “The rule of the second place in Croatian”

5. hrvatski sintaktički dani, Osijek, 7. – 9. svibnja 2015. Prezentirani rad: “Determinant – obvezni član imenske skupine”

4th International Conference on FLTAL, Sarajevo (Bosna i Hercegovina), 9. – 11. svibnja 2014.
Prezentirani rad: “How to identify the indefinite?”

Drugi međunarodni znanstveni skup Francontraste, Zagreb, 11. – 13. travnja 2013. Prezentirani rad: “Articles en croate: fait de langue ou fait de style” (s Majom Kuzmanić)

Nominalisation et Corpus, Nancy (Francuska), 7. rujna 2012., Prezentirani rad: “Nominalisation en corpus spécialisé: analyse bilingue français-croate” (s Larisom Grčić Simeunović)

IV. zaderski filološki dani, 30. rujna – 1. listopada 2011. Prezentirani rad: „Turcizmi u Andrićevim djelima i njihov prijevod na engleski i francuski jezik“, (sa Zrinkom Frleta)

L’histoire du français: Etats des lieux et perspectives, Nancy (Francuska) 6. – 8. rujna 2011.
Prezentirani rad: „La personne en diachronie: La perte de la flexion verbale et le changement de point de vue sur la personne“

XXV. međunarodni znanstveni skup: Aktualna istraživanja u primijenjenoj lingvistici; Osijek 12. – 14. svibnja 2011. Prezentirani rad: „Kriteriji za prevođenje kolokacija na hrvatski jezik (pravna terminologija EU)“, (s Larisom Grčić Simeunović)

Fourth Annual Meeting of the Slavic Linguistic Society (Četvrti godišnji skup Slavističkoga lingvističkog društva), Zadar, 3. – 6. rujna 2009. Prezentirani: "Frequency correlations in processing, familiarity, and language usage data of clitics in Croatian", (s Damirom Čavarom)

2. Susret sveučilišnih profesora francuskog jezika u Hrvatskoj, Zagreb 27. – 28. veljače 2003.
Prezentirani rad: "Les déterminants et les possessifs en français"

Projekti:

2016. – 2017. QUIKK «Četverojezična baza krškog nazivlja», suradnja Odjela za geografiju Sveučilišta u Zadru, Odsjeka za francuski jezik i književnost Sveučilišta u Zadru, Odjela za geografiju Sveučilišta u Ljubljani i Odjela za prevoditeljstvo Sveučilišta u Ljubljani (voditelji: doc. dr. sc. Maša Surić i doc. dr. sc. Uroš Stepšnik)

2013. – 2014. COGITO, Partnerstvo Hubert Curien «Terminologija i stručno prevođenje za međukulturni dijalog i specijaliziranu komunikaciju», suradnja Odsjeka za francuski jezik i književnost Sveučilišta u Zadru, Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje i Sveučilišta Paris Diderot-Paris 7 (voditelji: prof. dr. sc. Maja Bratanić i doc. dr. sc. Mojca Pecman).

2008. – 2009. SENS, TEXTE, HISTOIRE, međunarodni projekt. Voditelj projekta: prof. dr. sc. O. Soutet (Université Paris Sorbonne-Paris IV).

2007. – 2010. "Glagolski sustav u francuskom i hrvatskom jeziku" (šifra projekta 269-0000000-0628). Voditelj projekta: prof. dr. sc. V. Ćosić.

2006. ECO-NET, međunarodni projekt (Francuska - Hrvatska - Bosna i Hercegovina). Voditelj projekta: prof. dr. sc. O. Soutet (Université Paris Sorbonne-Paris IV).

2004. COGITO (Programme d'Actions Intégrées franco-croate) međunarodni projekt. Voditelji projekta: prof. dr. sc. O. Soutet (Université Paris Sorbonne-Paris IV), prof. dr. sc. Vjekoslav Ćosić (Sveučilište u Zadru).

2003. COGITO (Programme d'Actions Intégrées franco-croate) međunarodni projekt. Voditelji projekta: prof. dr. sc. O. Soutet (Université Paris Sorbonne-Paris IV), prof. dr. sc. Vjekoslav Ćosić (Sveučilište u Zadru).

2002. - 2006. "Lice i osoba u jeziku i govoru" (šifra projekta 0070051). Voditelj projekta: prof. dr. sc. V. Ćosić.

Organizacija znanstvenih skupova:

Organizaciji znanstvenog skupa Rencontres francophones à Zadar : La Belgique – littérature, langue, culture, Sveučilište u Zadru, 23-24. svibnja 2017.

Vodenje doktorskih, diplomskih i završnih radova:

Doktorske disertacije:

Larisa Grčić Simeunović, *Metodologija terminološkog opisa u službi stručnog prevođenja. Stabilnost i varijabilnost kao dva temeljna fenomena u nazivoslovlju* (mentor)

Sanja Baričević, *Sintaktički i semantički opis prostornih adverbijala u hrvatskome standardnom jeziku* (komentor)

Diplomski radovi (izbor):

Lucija Perić, *Sémantique des prépositions*

Ana Čarija, *Niveaux familier et vulgaire de la langue française dans le film intouchables*

Andela Ćenan, *L'acquisition et l'apprentissage d'une langue : similarités et différences*

Žana Crnoja, *L'image de la France dans les manuels croates*

Dobrijela Deranja, *Les phrases conditionnelles en français et en croate*

Emanuela Čamber, *L'impératif dans les annonces publicitaires*

Maja Kuzmanić, *L'enseignement de la grammaire dans les manuels croates*
Marijana Kujundžić, *De la langue des signes française : étude morphosyntaxique*
Andrea Grašo, *La langue de bande dessinée*
Iva Marić, *Emploi des stratégies d'apprentissage du vocabulaire des jeunes apprenants du FLE*
Ajla Velić, *Les néologismes dans le cycle Harry Potter et leur traduction en français et en croate*
Petra Pandurov, *L'influence de l'approche plurilingue sur les deux langues chez les apprenants croatophone du français langue troisième*

Završni radovi (izbor):

Petra Segarić, Le subjonctif dans les phrases indépendantes
Nikolina Marković, Syntaxe de l'inaliénabilité
Tamara Branka Vranješević, Le déterminant vs. l'adjectif
Lucia Perković, Les valeurs sémantiques du nom et leurs particularités
Antonija Bralić, L'article partitif en français et en croate
Nevena Genčić, L'impératif, mode du discours
Ivan Buljan, Les TMA catégories en français en italien
Kristina Brljević, L'article et ses valeurs
Maja Nabršnigg Les possessifs

Crosbi

<https://www.bib.irb.hr/pretraga/?q=Frleta%2C+Tomislav+%28243353%29&by=author>
<http://bib.irb.hr/lista-radova?autor=243353>

Google scholar

<https://scholar.google.hr/citations?hl=hr&user=bPrYauEAAAAJ>